



FäWa-System AG

Gebäudeautomation

www.faewa-system.ch

Mode d'emploi WICOS

Unité de dialogue DE-40

WICOS®-5000



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



Beschattung



Messung

Inhaltsverzeichnis

1	STRUCTURE DU DE-40	3
1.1	L'ÉCRAN D'ACCUEIL.....	4
1.1.1	<i>État de l'installation</i>	4
2	FONCTIONS DE CHAUFFAGE	5
2.1	MODE ABAISSEMENT / CONFORT.....	5
2.2	MODIFIER LE PROGRAMME DE CHAUFFAGE.....	6
2.2.1	<i>Modifier le jour</i>	6
2.2.2	<i>Régler la température de la pièce</i>	7
2.2.3	<i>Régler le programme horaire</i>	8
2.2.4	<i>Enregistrer les modifications</i>	9
3	FONCTIONS DE VENTILATION	10
3.1	CHANGER DE MODE DE FONCTIONNEMENT	11
3.2	AFFICHER LES INFORMATIONS SUR LES PROGRAMMES DE VENTILATION.....	11
3.3	RÉGLER LE PROGRAMME DE VENTILATION.....	12
3.3.1	<i>Modifier le jour</i>	12
3.3.2	<i>Régler les étages de ventilation</i>	13
4	INFORMATION ET ATTITUDES	14
4.1	RÉGLAGES.....	15
4.1.1	<i>Régler la langue</i>	15
4.2	RÉGLER L'HEURE ET LA DATE	16
4.3	PARAMÈTRES UTILISATION	17
4.3.1	<i>Nettoyer l'écran</i>	18
4.3.2	<i>Calibrer l'écran tactile</i>	18
5	ANNEXE	19
5.1	LISTE DES PROGRAMMES DE CHAUFFAGE	19
6	KONTAKT	20

Version	Datum	Bemerkungen	Kürzel
V1.0	10.08.2017	Dokument erstellt	MR
V1.1	14.08.2017	Layout angepasst	CST
V1.2	30.10.2019	Layout angepasst, Seite 8 erstellt	CST
V1.3	09.11.2020	Div. Kleine Fehler behoben	CST
V1.3	04.02.2022	Französische Version erstellt	CST

Remarque :

La traduction française a été générée automatiquement



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung

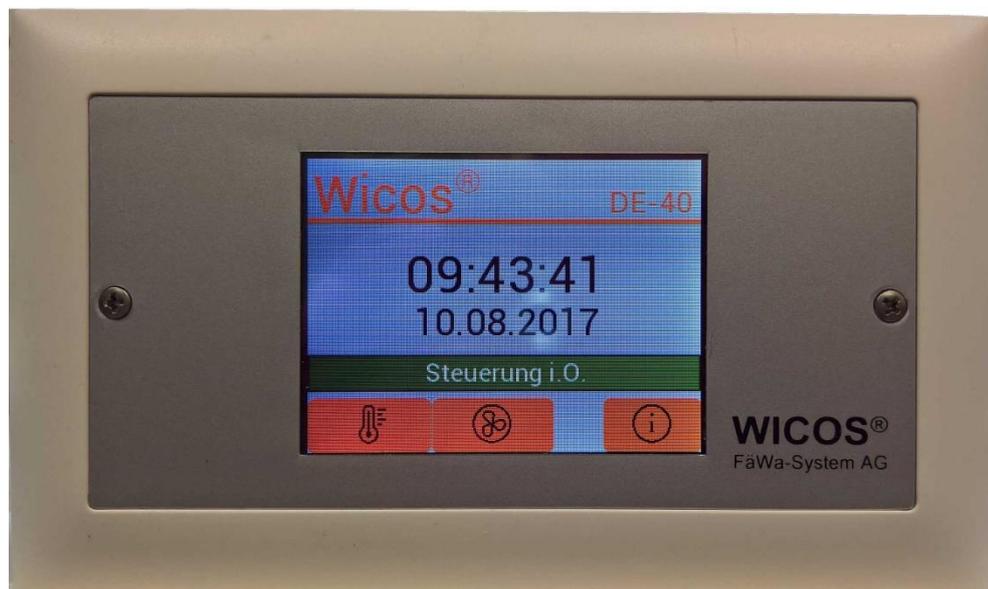


Beschattung



Messung

1 Structure du DE-40



- Annonce** L'unité de dialogue DE-40 est équipée d'un écran graphique LCD rétro-éclairé et sensible au toucher.
- Après un certain temps sans utilisation active, le rétroéclairage passe en mode d'économie d'énergie et s'assombrit. Lors d'une nouvelle utilisation ou en cas d'erreur, l'affichage s'allume à nouveau.
- Utilisation** La commande s'effectue directement via l'écran tactile (Touch Panel).
Pour l'utiliser, appuyez directement sur la touche affichée sur l'écran.
- Horloge** Le DE-40 dispose d'une horloge interne. Celle-ci a une réserve de marche d'environ 24 heures. Cela permet en général de pallier les pannes de courant. La réserve de marche est assurée par un condensateur intégré et non par une batterie. Elle ne nécessite donc aucun entretien.



Remarque importante :

Pour que la ventilation fonctionne correctement, une heure valide doit être saisie.



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



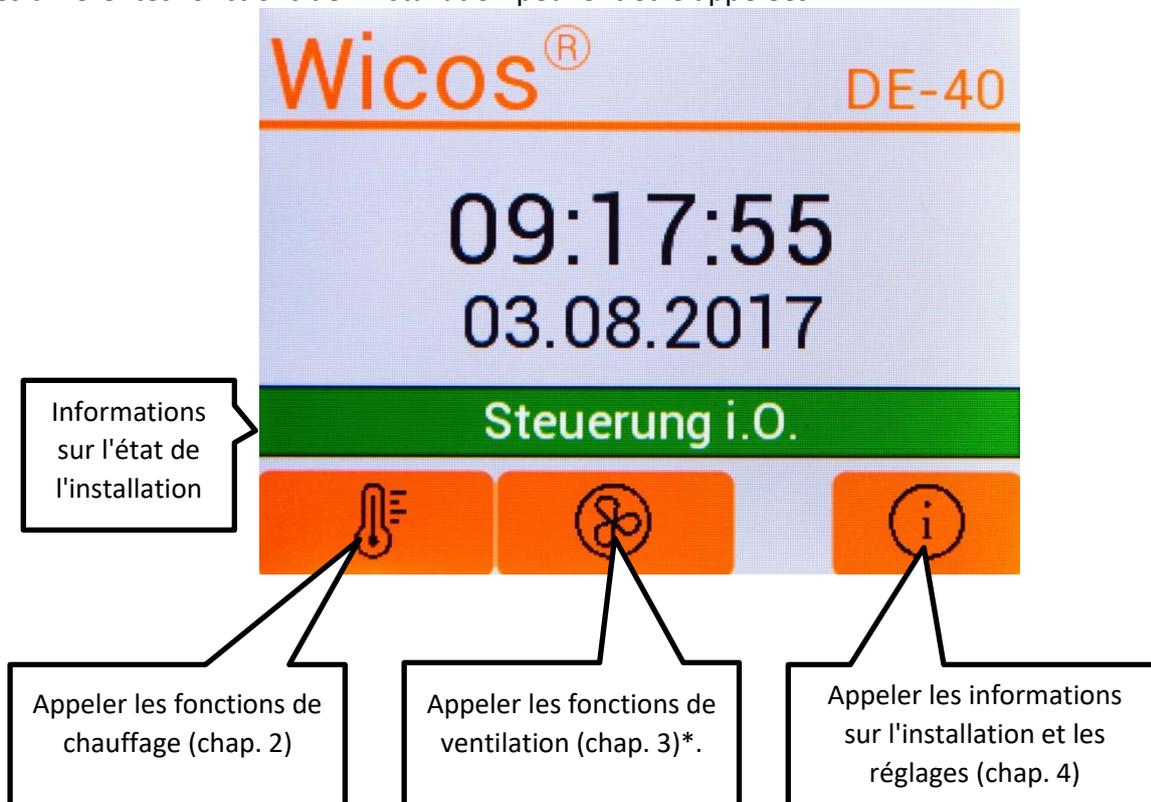
Beschattung



Messung

1.1 L'écran d'accueil

Par défaut, l'écran d'accueil s'affiche sur le DE-40. Sur celui-ci, l'état de la commande est visible et les différentes fonctions de l'installation peuvent être appelées.



**Visible uniquement pour les installations avec fonction de ventilation*

1.1.1 État de l'installation

Les messages possibles sont les suivants :

Pas de connexion à l'EP	Le DE-40 n'est pas relié à l'unité périphérique. L'unité périphérique est responsable de la commande des fonctions de chauffage dans votre logement et reçoit à son tour les données de l'unité centrale.
Pas de lien avec la ZE	L'unité périphérique n'est pas connectée à l'unité centrale.
Défaut actif	Un défaut est actif. Il peut s'agir d'une erreur avec une vanne, une entrée ou une sonde de température.
Commande ok.	La commande est en ordre. C'est-à-dire que toutes les voies de communication sont en ordre et qu'il n'y a pas d'erreurs.



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



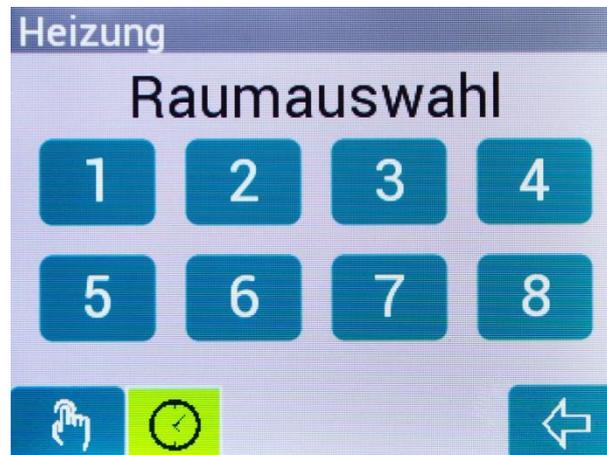
Beschattung



Messung

2 Fonctions de chauffage

Pour accéder aux fonctions de chauffage, vous devez appuyer sur le bouton  sur l'écran d'accueil. L'écran suivant s'affiche alors ::



Ici, vous pouvez sélectionner une pièce pour d'autres réglages ou passer en mode réduit. La touche  vous permet de revenir à l'écran d'accueil.

2.1 Mode abaissement / confort

Si vous n'êtes pas chez vous pendant une période prolongée, vous pouvez économiser des frais de chauffage en mettant le chauffage en mode réduit. Dans ce mode, les pièces sont réglées sur les températures réduites que vous avez définies.

Pour passer en mode réduit, vous devez appuyer sur la touche . Si vous souhaitez à nouveau chauffer les pièces aux températures de confort que vous avez réglées, appuyez à nouveau sur la touche.

Affichage de l'état du mode de fonctionnement réglé :

	Le mode confort est activé. Les pièces sont chauffées selon vos indications de temps et de température.
	Le mode réduit est actif. Les pièces sont chauffées selon les températures d'abaissement réglées.

Remarque:



L'image affichée ci-dessus peut être différente de celle que vous voyez. Seuls les symboles de pièce présents dans votre régulation d'ambiance sont affichés. Par exemple, si votre logement comporte cinq pièces chauffées, seuls les symboles de pièce 1 à 5 sont affichés.



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



Beschattung



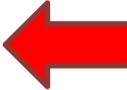
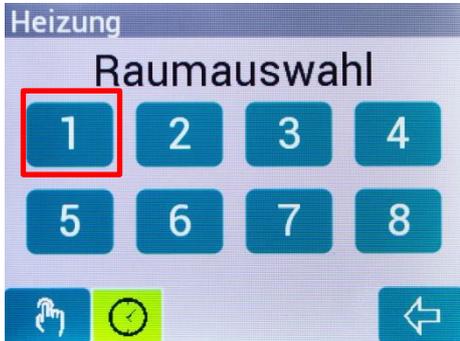
Messung

2.2 Modifier le programme de chauffage

Si vous souhaitez modifier un programme de chauffage, vous devez d'abord sélectionner la pièce concernée.

Dans ce cas, le programme de chauffage doit être modifié pour la pièce 1.

Pour cela, il faut appuyer sur la touche 1. L'affichage change alors


Les programmes de chauffage sont chargés par l'unité centrale, selon que cet ordinateur est occupé ailleurs ou non, cela peut prendre quelques secondes. Pendant ce temps, l'écran affiche un indicateur de charge.

Dans cet écran, le programme de chauffage peut maintenant être adapté selon vos souhaits. Toute modification des températures ou des temps doit être enregistrée.

Voir également à ce sujet le chapitre 2.2.5.

2.2.1 Modifier le jour

En appuyant sur le bouton **Tag**, une fenêtre pop-up s'affiche.



Appuie sur le bouton du jour dont le programme de chauffage doit être modifié. La fenêtre contextuelle disparaît alors.

2.2.2 Régler la température de la pièce

Il est possible de régler une température de confort  ou une température réduite  par pièce.

Ces valeurs sont valables pour l'ensemble du programme de chauffage par pièce (semaine entière).

Il n'est pas possible de régler une température individuelle par jour.

2.2.2.1 Adapter la température de confort

Pour ajuster la température de confort, il faut appuyer sur le bouton . Une fenêtre contextuelle s'affiche. La température peut alors être réglée à l'aide des touches **+** et **-**.

Pour valider la température, il faut appuyer à nouveau sur le bouton .



Remarque:

La température maximale pouvant être réglée est déterminée par les réglages de la centrale de chauffage. La différence par rapport à la température d'abaissement est également prédéfinie et s'élève en général à 4°C. Donc, si par exemple la température d'abaissement est réglée à 16°, une température de confort minimale de 20°C pourrait être réglée dans ce cas.

2.2.2.2 Adapter la température d'abaissement

Pour régler la température d'abaissement, il faut appuyer sur la touche . Une fenêtre contextuelle s'affiche. La température peut alors être réglée à l'aide des touches **+** et **-**.

Pour valider la température, il faut appuyer à nouveau sur le bouton .



Remarque:

La température minimale pouvant être réglée est déterminée par les réglages de la centrale de chauffage. La différence par rapport à la température de confort est également prédéfinie et s'élève en général à 4°C. Par exemple, si la température de confort est réglée sur 20°, une température maximale réduite de 16°C pourrait être réglée dans ce cas. Dans les constructions modernes avec des valeurs d'isolation élevées, cette température devrait être choisie aussi basse que possible. Traduit avec www.DeepL.com/Translator (version gratuite)



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



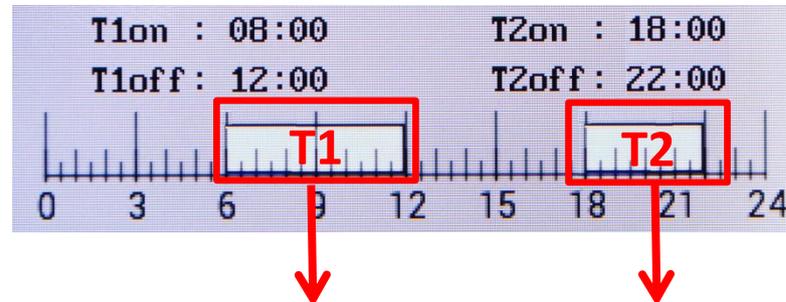
Beschattung



Messung

2.2.3 Régler le programme horaire

Il est possible de régler jusqu'à deux intervalles par jour pour la température de confort.



Pendant ces deux intervalles, les pièces sont chauffées à la température de confort. Le reste du temps, c'est la température réduite qui s'applique.

L'intervalle **T1** est toujours présent, l'intervalle **T2** peut être activé ou désactivé selon les besoins.



Remarque:

L'heure de démarrage (**T1on** / **T2on**) est réglée sur l'heure à partir de laquelle la température de consigne souhaitée est atteinte. Le système calcule lui-même le temps de réserve nécessaire pour la phase de chauffage.



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



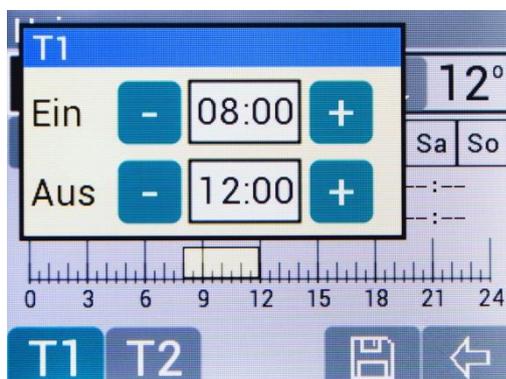
Beschattung



Messung

2.2.3.1 Régler l'intervalle T1

Pour modifier les heures de T1, il faut appuyer sur le bouton **T1**. Une fenêtre contextuelle s'affiche.

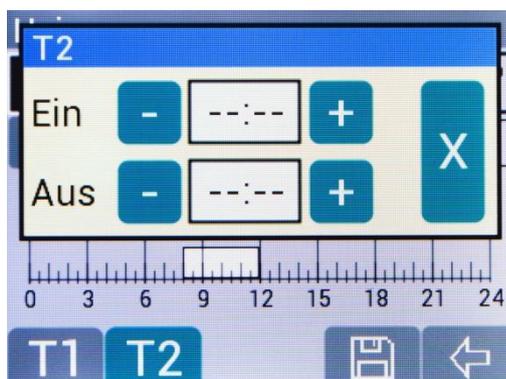


Réglez maintenant l'heure d'activation ou de désactivation souhaitée à l'aide des touches **+** et **-**. La longueur minimale de l'intervalle est de ½h.

En appuyant une nouvelle fois sur la touche **T1**, les temps sont pris en compte.

2.2.3.2 Régler l'intervalle T2

La procédure pour l'intervalle T2 est analogue à celle de l'intervalle T1. Appuyez sur le bouton **T2**.



Si, comme le montre l'illustration ci-dessus, l'intervalle est désactivé, il peut être activé en appuyant sur la touche **-** à l'heure d'activation.

Réglez ensuite l'heure d'activation ou de désactivation souhaitée à l'aide des touches **+** et **-**. La longueur minimale de l'intervalle est de ½h.

Si l'intervalle doit être désactivé, il est possible de le faire en appuyant sur la touche **X**.

En appuyant une nouvelle fois sur la touche **T2**, les temps sont repris.

2.2.4 Enregistrer les modifications

Lorsque la saisie des données est terminée, les données doivent être envoyées à l'unité centrale et y être enregistrées. Pour ce faire, il faut appuyer sur la touche .



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



Beschattung



Messung

3 Fonctions de ventilation

Pour accéder aux fonctions de ventilation, il faut passer par l'écran d'accueil. En appuyant sur le bouton , l'écran suivant s'affiche:

Lueftung	
Changement de mode de fonctionnement	    
Statut actuel	 Stufe 2 aktiv
Fonctions Régler / Info / Retour	  

Les fonctions suivantes sont disponibles ici :

- Changer de mode de fonctionnement
- Régler le programme horaire
- Appeler des informations sur les programmes horaires.
- Statut actuel

L'état actuel est affiché de la manière suivante

	Ventilation en mode automatique. L'étage de ventilation affiché est actif
---	---

	Ventilation en mode manuel avec l'étage de ventilation affiché
---	--

La touche  permet de revenir à l'écran d'accueil.



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



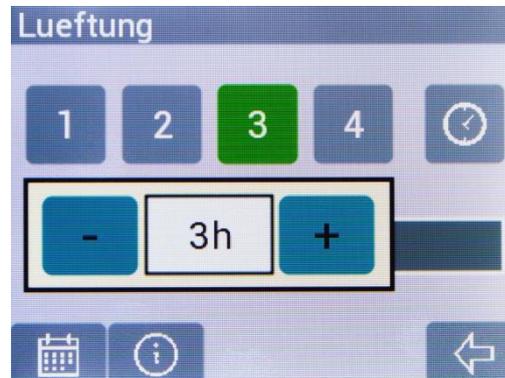
Beschattung



Messung

3.1 Changer de mode de fonctionnement

Si un étage de ventilation doit être activé manuellement, il faut appuyer sur la touche correspondant à l'étage souhaité **1**, **2**, **3** ou **4**. Une fenêtre contextuelle s'affiche.



Réglez maintenant à l'aide des touches + et - la durée pendant laquelle la ventilation doit fonctionner à ce niveau avant de repasser en mode automatique.

Les durées possibles sont 1h à 24h ou ON (= toujours actif). Le réglage par défaut est de 3h. En appuyant une nouvelle fois sur la touche correspondante (dans l'image ci-dessus, la touche **3**), le mode manuel est activé.

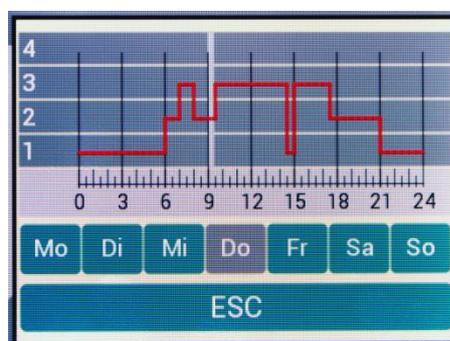
En cas de fonctionnement manuel, le nombre de minutes pendant lesquelles il est encore actif est indiqué au-dessus de la touche correspondante.



Si l'on souhaite repasser en mode automatique, il suffit d'appuyer sur la touche .

3.2 Afficher les informations sur les programmes de ventilation

Si l'on appuie sur la touche , le programme journalier actuel s'affiche dans une fenêtre contextuelle.



Les informations relatives au jour souhaité peuvent être affichées en appuyant sur la touche correspondante. La touche **ESC** permet de faire disparaître le popup.



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



Beschattung



Messung

3.3 Régler le programme de ventilation

En appuyant sur la touche , l'affichage passe à l'écran de réglage des programmes de ventilation.



Dans cet écran, les programmes de ventilation peuvent être adaptés en fonction de vos besoins.

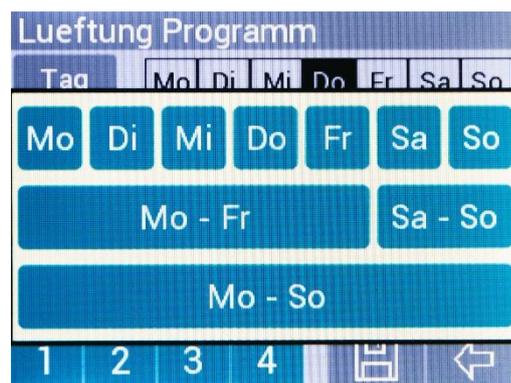


Remarque importante:
Pour que la ventilation fonctionne correctement, une heure valide doit être saisie. Voir aussi le chapitre 4.2.

3.3.1 Modifier le jour

Il est possible de créer un programme de ventilation individuel pour chaque jour.

En appuyant sur le bouton **Tag**, une fenêtre contextuelle s'affiche.



Appuyez sur le bouton du jour dont le programme de ventilation doit être modifié. La fenêtre contextuelle disparaît alors.



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



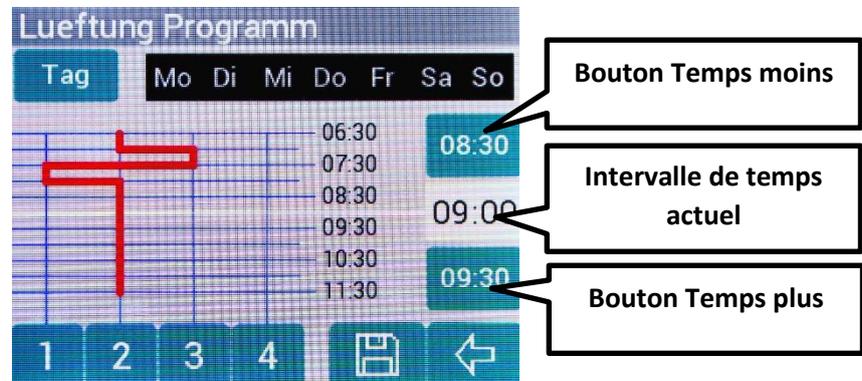
Beschattung



Messung

3.3.2 Régler les étages de ventilation

Un programme journalier se compose de 48 intervalles, soit un intervalle par ½ heure. Pour chacun de ces intervalles, il est possible de présélectionner un niveau de ventilation.



Naviguez avec les touches de **temps plus** et de **temps moins** jusqu'à l'heure souhaitée. Avec les touches **1**, **2**, **3** ou **4**, vous pouvez maintenant présélectionner l'intervalle de ventilation souhaité. Le temps prédéfini passe alors automatiquement à l'intervalle suivant. Vous pouvez alors appuyer à nouveau sur une touche pour l'étage de ventilation souhaité, etc.

De cette manière, il est possible de régler un programme journalier complexe en appuyant sur quelques touches.

Lorsque la saisie du programme de ventilation est terminée, il faut encore l'enregistrer. Pour cela, il faut appuyer sur la touche .

La touche  permet de revenir au niveau précédent.



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



Beschattung



Messung

4 Information et attitudes

Vous pouvez accéder aux informations

l'écran d'accueil en appuyant sur la touche .

L'image ci-contre s'affiche alors.

Les informations sur l'état de la commande sont affichées ici. Il s'agit en particulier:

Adresse	11
Version	DE40 : V1.0 / PE40 : V1.0
Komm.	PE40 : OK / ZE : OK
Ventile	1 J 2 J 3 J 4 J 5 J 6 J 7 J 8 J
Zaehler	1 J 2 J 3 J 4 J 5 J 6 J 7 J 8 J
Fuehler	1 J 2 J 3 J 4 J 5 J 6 J 7 J 8 J
Einstellungen	
Zurueck	

via

Adresse	Adresse de communication de l'unité périphérique
Version	Version du logiciel du DE-40 et de l'unité périphérique
Komm.	<p>État de la communication</p> <p>PE40 : communication entre DE40 et l'unité périphérique</p> <p>ZE : communication entre l'unité périphérique et l'unité centrale.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les statuts possibles sont OK • !F = La communication est défectueuse
Ventile	<p>État des vannes 1 - 8. Les états possibles sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Couleur verte et affichage = V -> en ordre • Couleur rouge et affichage = K -> Court-circuit à la sortie de la vanne • Couleur rouge et affichage = U -> Interruption à la sortie de la vanne
Zähler	<p>État des compteurs 1 - 8. Les états possibles sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Couleur verte et affichage = V -> en ordre • Couleur rouge et affichage = K -> Court-circuit à l'entrée du compteur • Couleur rouge et affichage = U -> Interruption à l'entrée du compteur
Fühler	<p>État des sondes de température 1 - 8. Les états possibles sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Couleur verte et affichage = V -> en ordre • Couleur rouge et affichage = K -> Court-circuit à l'entrée de la sonde • Couleur rouge et affichage = U -> Interruption à l'entrée de la sonde

La touche **Zurueck** permet de revenir à l'écran d'accueil.

Pour accéder aux paramètres, appuyez sur le bouton **Einstellungen**.



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



Beschattung



Messung

4.1 Réglages

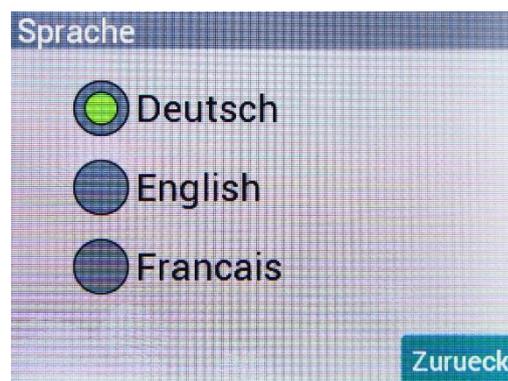


La fonction des boutons est la suivante :

Sprache (Langue)	Menu de réglage de la langue Chapitre 4.1.1
Zeit/Datum (Heure/date)	Menu de réglage de l'heure et de la date Chapitre 4.2
Bedienung (Utilisation)	Menu de réglage des paramètres de la commande Chapitre 4.3
System	Niveau de service pour le service clientèle Protégé par un mot de passe
Zurück (Retour à)	Reculer d'un niveau dans le menu

4.1.1 Régler la langue

Ici, vous pouvez choisir la langue.



La touche **Zurueck** permet de revenir au niveau précédent du menu.



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



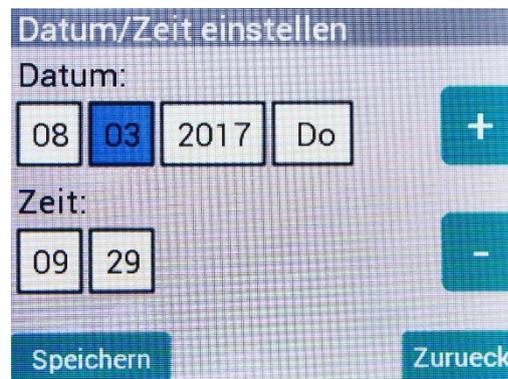
Beschattung



Messung

4.2 Régler l'heure et la date

Dans cet écran, il est possible de régler la date et l'heure.



Pour le réglage, la procédure est la suivante :

Sélectionnez le champ qui doit être modifié. Le champ sélectionné est surligné en bleu (dans l'image ci-dessus, il s'agirait du mois). La valeur peut maintenant être réglée à l'aide des touches + ou -. Une fois la date ou l'heure réglée, la saisie doit être enregistrée. Pour ce faire, appuyez sur le bouton **Speichern**.



Remarque importante:
L'horloge du DE-40 n'a pas de calendrier intégré. Il faut donc régler le jour de la semaine correct. C'est la seule façon de garantir le bon fonctionnement de l'aération.

La touche **Zurueck** permet de revenir au niveau précédent du menu.



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



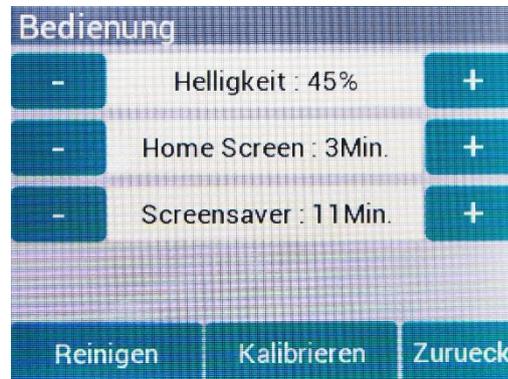
Beschattung



Messung

4.3 Paramètres Utilisation

Les paramètres d'utilisation peuvent être réglés ici.



Les paramètres peuvent être modifiés à l'aide des touches + ou - correspondantes.

Helligkeit	Luminosité de l'affichage Plage de valeurs = 10% - 100%.
Home Screen	Temps sans pression de touche jusqu'à ce que l'on passe automatiquement à l'écran d'accueil. Plage de valeurs = 1 - 10 minutes.
Screensaver	Temps sans pression de touche jusqu'à ce que le rétroéclairage de l'écran LCD s'éteigne automatiquement. Plage de valeurs = 11 - 30 minutes.

Autres fonctions :

- **Reinigen** -> Nettoyer l'écran. Voir chapitre 4.3.1
- **Kalibrieren** -> Calibrer l'écran tactile. Voir chapitre 4.3.2

La touche **Zurueck** permet de revenir au niveau précédent du menu.



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



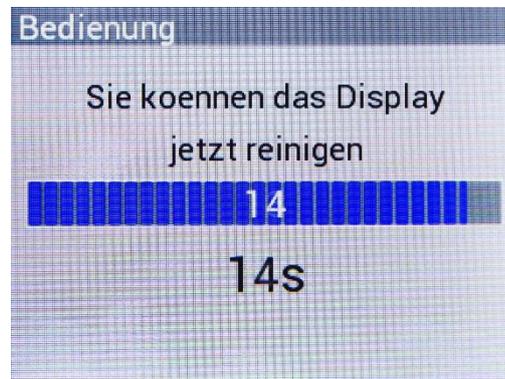
Beschattung



Messung

4.3.1 Nettoyer l'écran

Cet écran est conçu pour le nettoyage de l'écran. Il n'y a pas de touches qui pourraient être enfoncées par inadvertance lors du nettoyage. Ainsi, aucune action involontaire n'est déclenchée.



L'image dant 15 secondes, après quoi l'affichage revient automatiquement au niveau précédent. Pendant ce temps, l'écran peut être nettoyé. Pour ce faire, il est préférable d'utiliser un chiffon en microfibrés sec ou un chiffon pour nettoyer les lunettes.

4.3.2 Calibrer l'écran tactile

Si l'écran tactile ne réagit pas précisément à vos saisies, vous pouvez le calibrer. Pour ce faire, un point clignotant s'affiche trois fois de suite à différents endroits de l'écran. Appuyez à chaque fois sur ce point aussi précisément que possible. Une fois l'étalonnage terminé, l'écran revient automatiquement au niveau du menu précédent.

	<p>Remarque importante:</p> <p>Si, lors de l'étalonnage, on n'appuie pas correctement sur le point clignotant, mais bien à côté, il se peut que l'écran tactile ne fonctionne plus correctement et qu'il doive être remplacé par le service après-vente.</p>
---	---



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



Beschattung



Messung

5 Annexe

5.1 Liste des programmes de chauffage

DE-40 Raumeinstellung	Salle 1		Salle 2		Salle 3		Salle 4		Salle 5		Salle 6		Salle 7		Salle 8	
	On	Off														
LUN	Progr. 1															
	Progr. 2															
MAR	Progr. 1															
	Progr. 2															
MER	Progr. 1															
	Progr. 2															
JEUD	Progr. 1															
	Progr. 2															
VEN	Progr. 1															
	Progr. 2															
SAM	Progr. 1															
	Progr. 2															
DIM	Progr. 1															
	Progr. 2															



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



Beschattung



Messung

6 Kontakt

Hauptsitz:

FäWa-System AG
Breitenwiesstrasse 6
CH-8340 Hadlikon-Hinwil
Tel.: +41 (0) 44 938 05 38
Fax: +41 (0) 44 937 22 73
info@faewa-system.ch
www.faewa-system.ch

Büro Bern:

FäWa-System AG
Kernenriedstrasse 1
CH-3421 Lyssach
Tel.: +41 (0) 34 445 74 84
Fax: +41 (0) 34 445 74 85
bern@faewa-system.ch

Büro Winterthur:

FäWa-System AG
Sulzerallee 48
CH-8404 Winterthur
Tel.: +41 (0) 52 741 44 11
Fax: +41 (0) 52 147 44 84
winterthur@faewa-system.ch

Copyright

© 2019 FÄWA-SYSTEM AG, CH-8340 HADLIKON-HINWIL, SWITZERLAND
Alle Rechte sind weltweit vorbehalten.

Dieses Handbuch darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung weder teilweise noch als Ganzes in irgendeiner Form oder für irgendeinen Gebrauch elektronisch, mechanisch, magnetisch, optisch, chemisch, manuell oder auf andere Art reproduziert, übertragen, umgeschrieben oder in eine Computersprache oder irgendeine andere menschliche Sprache übersetzt werden.

Verzichtleistung

Die FÄWA-SYSTEM AG, übernimmt keinerlei Haftung oder Garantie bezüglich des Inhalts dieses Handbuches.

Weiterhin behält sich die FÄWA-SYSTEM AG, das Recht vor, diese Publikation zu revidieren und von Zeit zu Zeit Änderungen des Inhalts vorzunehmen, ohne jeglicher Verpflichtung, einer Person oder Organisation davon Mitteilung zu machen.

Markenzeichen

WICOS® ist ein eingetragenes Markenzeichen der FäWa-System AG



Heizung



Lüftung



Klima



Sanitär



Elektro



Beleuchtung



Beschattung



Messung